

## TRES MANUSCRITOS INÉDITOS DE FRANCISCO LOSCOS EN EL INSTITUTO BOTÁNICO DE BARCELONA

Carles BENEDÍ GONZÁLEZ \* & Josep M<sup>a</sup> MONTSERRAT MARTÍ\*\*

\* Laboratori de Botànica. Facultat de Farmàcia. Univ. de Barcelona. 08028-Barcelona

\*\* Institut Botànic de Barcelona. Av. Muntanyans s/n. 08038-Barcelona.

**RESUMEN:** Damos noticia de la existencia de cinco libros que fueron propiedad de Francisco Loscos y que actualmente se encuentran depositados en la biblioteca del *Institut Botànic* de Barcelona. Entre ellos destaca el manuscrito original de la Flora de Aragón, que sirvió posteriormente para la redacción de la obra *Series inconfecta*.

**SUMMARY:** We make public the existence of five books which were owner ship of Francisco Loscos and, at present, are placed in the Library of "Insitut Botànic" from Barcelona. One of them, the original manuscripts of *Flora de Aragón*, was used later to prepare the *Series inconfecta*.

### INTRODUCCIÓN

En la biblioteca del *Institut Botànic* de Barcelona se encuentran cinco volúmenes que pertenecieron a Francisco Loscos Bernal, ya que todos ellos llevan anotaciones suyas manuscritas o bien su *ex-libris*. Los cinco volúmenes fueron salvados en 1936 del fuego por Ignacio Raga, en Horta de Sant Joan. En febrero de 1949, el mismo Ignacio Raga los depositó, a instancias del Dr. Pedro Montserrat, en la biblioteca del Instituto barcelonés. De dicho depósito dan fe las notas manuscritas por Antoni de Bolòs, a la sazón director del mentado Instituto, adheridas a la portadilla de cada volumen. Uno, corresponde a un ejemplar del "Tratado de la Flora de Aragón" utilizado para la reimpresión de dicha obra. Otro, contiene un ejemplar de la "Series inconfecta", religado junto otro de la "Serie imperfecta", ambos timbrados con el *ex-libris* de la "Botica Loscos" y firmados en su primera página por Francisco Loscos Náguila. Los tres restantes contienen obras

manuscritas de Francisco Loscos, cuyo contenido detallamos y analizamos a continuación.

### 1. "LIBRO DE NOTAS"

Es el más antiguo y heterogéneo de los tres manuscritos de Loscos y, aunque no lleva ningún título genérico, lo hemos denominado descriptivamente "Libro de notas". En la primera página constan las direcciones de algunos botánicos y corresponsales como M. Calavia, A.C. Costa, M. Bosque, etc. Siguen las cuentas por la titularidad de la farmacia con D. Teodoro Obered. Las 139 páginas siguientes corresponden a un primer borrador del catálogo de la Flora de Aragón, redactado por Loscos y que incluye datos suministrados por José Pardo Sastrón. En este catálogo se citan 452 especies aragonesas, con su correspondiente descripción, así como anotaciones sobre su fenología y observaciones acerca de su abundancia en el Bajo Aragón. En cambio, hay pocas

referencias a localidades concretas, lo que nos lleva a sospechar que se trata de una primera redacción, todavía muy prematura, de un borrador de la flora del Aragón meridional. En general se recogen las citas de la ASSO (1779) y, cuando no se conocen las equivalencias de las plantas descritas por el autor zaragozano, se transcriben íntegras las descripciones latinas correspondientes.

Las 452 especies están ordenadas según la obra de CUTANDA & AMO (1848), de donde en general se copian las descripciones que a su vez estos autores, habían adaptado de la obra de CANDOLLE & LAMARCK (1806). Por las indicaciones ocasionales en el texto ("Bot" o "Botanicon"), es evidente que Loscos utilizó la segunda edición de la "Synopsis plantarum in Flora Gallica descriptorum" (DUBY, 1828-1830) para completar las descripciones de aquellas plantas que faltaban en el manual de CUTANDA & AMO (*l.c.*), como en el caso de *Ononis arragonensis* (sic) Asso, que nuestros boticarios transcribieron con el error tipográfico incluido.

WILLKOMM (1863), en la introducción a la "Series inconfecta", relaciona una lista de "las pocas obras de las cuales los Sñrs. Loscos y Pardo pudieron servirse en la elaboración de su Series", entre las que menciona la flora madrileña de CUTANDA (1861), pero omite el manualito antes señalado. En definitiva, según parece, en la redacción es este embrión de flora bajoaragonesa -lo que básicamente sería luego la "Series inconfecta"- Loscos tan solo disponía, al principio, de tres obras: el "Manual" de Cutanda y Amo, la "Synopsis" de Asso y el "Botanicon gallicum" de Duby.

La historia del *Sisymbrium assoanum* Loscos & J. Pardo ex Willk. ilustra la evolución de los conocimientos de ambos botánicos aragoneses. En el primer manuscrito puede leerse lo que sigue: "Sisymbrio lampiño de Chiprana. Es muy alta

3 pies, hojas algo carnosas. Planta de sabor muy fuerte amargo y picante, hojas algo runcinadas, todas de lóbulos enterísimos (?) acaso es el [*Sisymbrium*] *crassifolium* Cav.". En las páginas 51 y 52 de la "Colección de noticias", escriben: "*S. crassifolium* Cav. Pedúnculos numerosos, desnudos en su base, abiertos así como las silíceas. Semillas amarillas. Hojas radicales numerosas, derechas, con pecíolo largo y delgado, acanalado por encima y con algunas pelos en su dorso, oblongo-lanceoladas en su contorno; lóbulo terminal oblongo, obtuso muy lampiño, provisto extraordinariamente en ambas lados de su base de 1-3 lóbulos agudos y paralelos separados entre si por senos anchos y redondos. Planta casi enteramente lampiña, de sabor fuerte muy picante; flores amarillas. No conocemos la descripción original de esta planta. El *S. altissimum* ex Asso non L. corresponde exactamente al *S. crassifolium* según puede verse por los caracteres que apuntamos a continuación: Pl. tripedalis, glabra. Folia hastato-lanceolada, basi utrinque duabus saepius laciniis acutis & parallelis instructa. Flores lutei. Sapor accerrimus, urens.". Finalmente WILLKOMM (*l.c.*: 6) en la "Series inconfecta" (no en "Serie imperfecta" como se pretende en *Flora iberica* IV: 14) denominó a esta especie *Sisymbrium assoanum* Loscos & Pardo.

El manuscrito citado reúne, además, cuentas varias, listas de dudas, una fábula (¿original?) y algunas copias de cartas. Entre ellas, destacamos una de Willkomm, fechada el 16 de julio de 1863 en Tharand, dirigida al Ayuntamiento de Caspe, donde el botánico sajón hace una ardiente defensa de Loscos frente a los ataques que éste recibió en la revista "El Restaurador Farmacéutico" donde se pretendía restar todo mérito a Loscos y Pardo en la gestación de la "Series inconfecta" y atribuírsela exclusivamente a Willkomm (cf. FERNÁNDEZ-GALIANO 1953: 31).

## 2. "COLECCIÓN DE NOTICIAS QUE PUEDEN SERVIR PARA UNA FLORA ARAGONESA"

Este manuscrito corresponde al original que Loscos y Pardo pretendían publicar por cuenta de diversas instituciones públicas y que finalmente fue resumido y traducido al latín por Willkomm en la "Series inconfecta". Consta de tres partes: un preámbulo de 34 páginas en numeración romana, un texto descriptivo de 1120 páginas y una *addenda* de 7 páginas sin numerar. La parte descriptiva está desglosada en los siguientes epígrafes:

1. Parte descriptiva (págs. 1- 978)
2. Continuación del catálogo de las especies (págs. 979- 999)
3. Parte bibliográfica (págs. 1000-1004)
4. Observaciones a los tratados precedentes (págs. 1005-1059).
5. Índice de los nombres vernáculos y españoles intercalados en el texto (págs. 1061-1080)
6. Tabla general de las familias, géneros y especies mencionadas en la obra (págs. 1082-1138)
7. Adiciones y enmiendas (págs. 1139-1120)

En el prólogo, firmado en Enero de 1861, Loscos se lamenta de las dificultades sufridas para localizar las obras de Asso: seis años tardó en lograr un ejemplar de la "Synopsis", la "Mantissa" la consiguió a través de Colmeiro y la tercera obra de Asso que utilizó la obtuvo a partir de unas reimpresiones publicadas por Roemer. De las dos últimas obras, Loscos hizo dos copias manuscritas, una la reservó para su uso y la otra la cedió a la biblioteca de la Universidad de Zaragoza. En el mismo prólogo, Loscos detalla las inútiles gestiones que hizo en 1858, con el apoyo de la Universidad de Zaragoza, para la publicación de su obra. De la lectura de este prólogo deducimos que Loscos y Pardo habían logrado reunir en

1861 todos los datos entonces conocidos sobre la Flora de Aragón.

Según parece, Loscos y Pardo siempre opinaron que la publicación de su obra tenía que ser auspiciada por algún reconocido botánico (¿quizás Colmeiro?). Así, en la portada del manuscrito original y antes de recurrir en Willkomm como editor, se lee que la obra se publicaría "bajo la inmediata dirección de D....(sic) Doctor en ..(sic)".

La redacción de la parte descriptiva está claramente influenciada por la aparición de la obra de GRENIER & GODRON (1847-1856), que supuso un importante estímulo para el trabajo de Loscos y Pardo, que en muchos casos se limitaron a traducir las descripciones de la obra de los botánicos franceses, como ellos mismos anuncian en el prólogo del manuscrito.

Desde el punto de vista científico, este manuscrito tiene interés por contener la descripción original de la mayoría de las especies descubiertas por Loscos y Pardo, así como las localidades de las especies más notables. Comparando el manuscrito con la obra editada por WILLKOMM (*l.c.*), se descubre en cada caso la participación y responsabilidad real de Willkomm en las diferentes novedades taxonómicas que finalmente se publicaron en la "Series". Hemos separado en cuatro bloques las novedades que propusieron Loscos y Pardo en el manuscrito original, según la consideración que tuvieron finalmente en la edición de Willkomm:

1. Especies propuestas como nuevas en el manuscrito original y que Willkomm pasó directamente a la sinonimia:

**Manuscrito**

*Alyssum hispidum* Nob.  
*Genista arbuscula* Nob.  
*Lythrum salzmanii* Nob.  
*Melilotus aragonensis* Nob.  
*Nonnea coerulea* Nob.  
*Reseda palomitana* Nob.  
*Silene macrocarpa* Nob.

**Series inconfecta**

*A. granatense* Boiss. & Reut.  
*Cytisus fontanesii* Guss.  
*L. salzmanii* Jord.  
*M. infestans* Guss.  
*N. micrantha* Boiss. & Reut.  
*R. bipinnata* Willd.  
*Melandrium macrocarpum* Willk.

2. Especies propuestas como nuevas y admitidas sin más cambios por Willkomm:

**Manuscrito**

*Euphorbia helioscopioides* Nob.  
*Euphorbia minuta* Nob.  
*Euphorbia vitellina* Nob.  
*Myositis gracillima* Nob.

**Series inconfecta**

*E. helioscopioides* Loscos & Pardo  
*E. minuta* Loscos & Pardo  
*E. vitellina* Loscos & Pardo  
*M. gracillima* Loscos & Pardo

3. Táxones nuevos admitidos por Willkomm, pero con modificación del rango inicialmente propuesto:

**Manuscrito**

*Mercurialis ramosa* Nob.  
*Trifolium duodecimnerve* Nob.  
*Carex coriacea* Nob.

**Series inconfecta**

*M. tomentosa* var. *pubescens* Loscos & Pardo  
*T. glomeratum* v. *duodecimnerve* Losc. & Pardo  
*C. hordeistichos* var. *elongata* Loscos & Pardo

4. Especies propuestas como nuevas y admitidas por Willkomm, pero cambiando el epíteto o el género:

**Manuscrito**

*Amberboa podospermifolia* Nob.  
*Euphorbia variabilis* Nob.  
*Reseda odorata* Nob.  
*Salicornia fastigiata* Nob.  
*Teucrium ergavicense* Nob.  
*Valeriana pui-morenica* Nob.

**Series inconfecta**

*Centaurea podospermifolia* Loscos & Pardo  
*E. aragonensis* Loscos & Pardo  
*Reseda aragonensis* Loscos & Pardo  
*Arthonemum* (sic) *coralloides* Loscos & Pardo  
*T. aragonense* Loscos & Pardo  
*V. multidentata* Loscos & Pardo

## OPUSCULOS VARIOS

Loscos religó bajo este título algunos libros, artículos y notas sobre descripciones de plantas comunicadas por Colmeiro extractadas de diversas obras botánicas que su pecunio no le permitía adquirir. La más importante es la "Synopsis" de Asso, donde Loscos anota en el margen diversos

sinónimos y comentarios sobre la validez de las especies de Asso. A la "Synopsis", siguen las copias manuscritas de Loscos de otras obras botánicas de Asso y un índice general de todas ellas elaborado por el propio Loscos. Estos "Opúsculos" incluyen una parte de las "Plantae novae" de Parlatore e íntegro el "Elenchus" de Boissier. A este último siguen notas y

descripciones sacadas por Loscos de las "Diagnoses" de Boissier y de la "Otia hispanica" de Webb, así como descripciones comunicadas por Colmeiro de plantas españolas del "Prodromus" de Candolle, de "Genera et species" de Lagasca, etc. A continuación vienen unas notas de las "Lecciones" de Cavanilles y, por último, un catálogo de libros.

## BIBLIOGRAFÍA

- ASSO, I. J. de (1779) *Synopsis stirpium indigenarum Aragoniae*. Marsella.
- CANDOLLE, A.P. de & J. B. A. M. LAMARCK (1806) *Synopsis plantarum in florâ gallicâ descriptarum*. París.
- CUTANDA, V. (1861) *Flora compendia-da de Madrid y su provincia*. Madrid.
- CUTANDA, V. & M. del AMO (1848) *Manual de Botánica descriptiva*. Madrid.
- DUBY, J. É. (1828-1830) *Aug. Pyrami de Candolle Botanicon gallicum*. París.
- FERNÁNDEZ-GALIANO, D. (1953) Vida y Obra del botánico tierrabajino Francisco Loscos, *Teruel* 9: 25-58.
- GRENIER, J. CH. M. & D. A. GODRON (1847-1856) *Flore de France*. 3 vols. París, Londres, Besançon, Nueva York, Madrid.
- WILLKOMM, H.M. (1863) Series inconnecta plantarum indigenarum Aragoniae. Dresde.

(Recibido el 6-V-1998)